

il-Ġermanja-Berlin: Servizzi ta' negozju: Liġi, kummerċjalizzazzjoni, konsulenza, reklutaġġ, stampar u sigurtà

OJ S 169/2023 04/09/2023

Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt

Servizzi

Il-baži ġuridika:

Direttiva 2014/24/UE

Taqsim I: Awtorità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Investitionsbank Berlin

Indirizz postali: Bundesallee 210

Belt: Berlin

Kodiċi NUTS: DE300 Berlin

Kodiċi postali: 10719

Pajjiż: Il-Ġermanja

Posta elettronika: Ausschreibungen@ibb.de

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: <https://www.ibb.de>

I.4. Tip ta' awtorità kontraenti

Korp irregolat mil-liġi pubblika

I.5. Attività ewlenija

Affarijiet ekonomiċi u finanzjarji

Taqsim II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

Erstellung komplexer Publikationen - Bekanntgabe vergebener Auftrag

Numru ta' referenza: 2023-350

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

79000000 Servizzi ta' negozju: Liġi, kummerċjalizzazzjoni, konsulenza, reklutaġġ, stampar u sigurtà

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Servizzi

II.1.4. Deskrizzjoni qasira

Der Auftragnehmer übernimmt unterschiedliche Aufgaben im Bereich Publikationserstellung von Redaktion über die Gestaltung von Diagrammen, Tabellen und Schaubildern, Satz, Layout, Korrekturen und Druck inklusive Verteilung für zwei bestehende und eventuell hinzukommende Publikationen.

II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

II.1.7. Valur totali tal-ksib

Valur mingħajr VAT: 385 642,00 EUR

II.2. Deskrizzjoni

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

79340000 Servizzi tar-reklamar u l-marketing, 79822500 Servizzi tad-disinn grafiku, 79823000 Servizzi ta' l-istampar u tat-tqassim, 79824000 Servizzi ta' l-istampar u tad-distribuzzjoni, 79300000 Riċerka tas-suq u ekonomika; stħarriġ ta' l-opinjoni pubblika u statistika, 22100000 Kotba, katalogi u fuljetti, stampati, 79810000 Servizzi ta' l-istampar

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: DE300 Berlin

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

Die vom Auftragnehmer nach Maßgabe gesonderter Einzelaufträge geschuldeten Leistungen umfassen insbesondere die folgenden Leistungsspektren:

(1) Technische und inhaltliche Erstellung der Förderfibel 2024/2025 (ff.)

(2) Technische Erstellung Wohnungsmarktbericht 2023 (ff.) und Wohnungsmarktbarometer 2024 (ff.)

(3) Komplexe weitere Publikationen nach Bedarf

II.2.5. Kriterji tal-għoti

Il-kriterju tal-kwalità - L-Isem: Methodik und Organisation (20 Punkte), Erstellung digitale Elemente aus der Förderfibel (40 Punkte), Überarbeitung Wohnungsmarktbericht 2022 Kapitel 4.6 (40 Punkte) / Peżar: 70

Il-kriterju tal-ispiza - L-Isem: Preis / Peżar: 30

II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet

Għażliet: le

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

II.2.14. Informazzjoni addizzjonali

Taqsim IV: Proċedura

IV.1. Deskrizzjoni

IV.1.1. Tip ta' proċedura

Proċedura miftuħa

IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri

Il-ksib jinvolvi t-twaqqif ta' qafas ta' ftehim

IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: iva

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.1. Pubblikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2023/S 121-384448](#)

IV.2.8. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sistema dinamika tax-xiri

IV.2.9. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sejha għall-kompetizzjoni fl-għamla ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel

Taqsim V: Għoti tal-kuntratt

Nru tal-kuntratt: 2023-350

Titlu:

Rahmenvertrag Erstellung komplexer Publikationen

Kuntratt/lott jingħata: iva

V.2. Għoti tal-kuntratt

V.2.1. Id-data tal-iffirmar tal-kuntratt

25/08/2023

V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti

In-numru ta' offeriti li waslu: 2

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand SMEs: 2

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati Membri oħra tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati li mhux Membri tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: 2

Il-kuntratt ingħata lil grupp ta' operatori ekonomiċi: le

V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur

Isem uffiċjali: Runze & Casper Werbeagentur GmbH

Indirizz postali: Linienstraße 214

Belt: Berlin

Kodiċi NUTS: DE300 Berlin

Kodiċi postali: 10119

Pajjiż: Il-Ġermanja

Posta elettronika: info@runze-casper.de

Indirizz tal-Internet: <http://runze-casper.de>

Il-kuntrattur huwa SME: iva

V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott

Valur totali tal-kuntratt/lott: 385 642,00 EUR

V.2.5. Informazzjoni dwar is-sottokuntrattar

Taqsim VI: Informazzjoni kumplementari

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

(1) Angebote sowie Verfahrenskorrespondenz sind ausschließlich in deutscher Sprache zulässig.

(2) Die Verfahrenskommunikation wird ausschließlich elektronisch über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals abgewickelt.

(3) Zur Ausschreibung sind ergänzende Informationen und Formulare (Vergabeunterlagen) vorhanden. Diese sind bei der Erstellung der Teilnahmeanträge und Angebote unbedingt zu beachten bzw. zu verwenden. Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich auf dem

Deutschen Vergabeportal zum Download bereit. Für die Bieterkommunikation sowie für die Abgabe von Teilnahmeanträgen und Angeboten ist die kostenfreie Registrierung auf dem Deutschen Vergabeportal (<https://www.dtv.de/Center/>) unter Angabe des korrekten Unternehmensnamens erforderlich. Es ist sicherzustellen, dass Posteingänge über die angegebene Emailadresse regelmäßig abgerufen bzw. überwacht werden.

(4) Die zur Verfügung gestellten Unterlagen und Informationen sind vertraulich zu behandeln. Deren Veröffentlichung (auch auszugsweise) ist ohne Genehmigung der Vergabestelle unzulässig.

(5) Die zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen sind durch die Interessenten umgehend auf Vollständigkeit, Widerspruchsfreiheit und eventuelle Unklarheiten hin zu prüfen. Fragen und Anmerkungen von interessierten Unternehmen sind unverzüglich, spätestens jedoch bis zum 17.07.2023 und ausschließlich über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals zu stellen (durch Hinterlassen von Nachrichten im Projektraum).

Die Vergabestelle wird die Fragen und die Antworten darauf in anonymisierter Form allen Interessenten zur Verfügung stellen (ebenfalls über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals als Nachrichten der Vergabestelle). Die Interessenten werden über das Einstellen neuer Nachrichten der IBB im Projektraum per E-Mail informiert. Die von der Vergabestelle derart bereitgestellten Antworten werden Bestandteil der Vergabeunterlagen. Auf Beantwortung verspätet eingegangener Fragen besteht kein Anspruch.

(6) Die Beteiligung am Verfahren (u. a. Erstellung von Angeboten) erfolgt auf Kosten der interessierten Unternehmen.

Aufwendungen für die Erstellung von Angeboten, die geeigneten Bietern entstehen, welche vollständige, wertungsfähige Unterlagen eingereicht haben, werden bis zu einem Betrag in Höhe von insgesamt 1.000,00 EUR brutto nach Rechnungsstellung erstattet. Aufwendungen des Zuschlagsempfängers werden im Rahmen der vertraglich geschuldeten Leistung angerechnet.

(7) Die Angebote sind spätestens bis zum 24.07.2023, 10:00 Uhr, elektronisch über das Deutsche Vergabeportal einzureichen. Bitte beachten Sie, dass Sie alle erforderlichen Unterlagen ausgefüllt im Projektraum hochladen. Es ist sicherzustellen, dass nur gängige Dateiformate (xls, doc bzw. pdf, GAEB) verwendet werden.

Achtung: Eine elektronische Einreichung von Angeboten ist nur möglich, wenn sich das Unternehmen vor dem Ende der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung registriert hat!

(8) Bei Interesse bitten wir Sie, Ihr Angebot ausschließlich über die Vergabeplattform des DTVP (entweder in der Rubrik Angebote oder über das Cosinex-Bietertool) einzureichen. Die Übermittlung per E-Mail, per Post oder über die Rubrik "Kommunikation" auf dem Deutschen Vergabeportal ist nicht zulässig und kann zum Ausschluss des Angebots führen.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YRX6VSC

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Landes Berlin

Indirizz postali: Martin-Luther-Str. 105

Belt: Berlin

Kodiċi postali: 10825

Pajjiż: Il-Ġermanja

Posta elettronika: vergabekammer@senweb.berlin.de

Telefown: +49 3090138316

Faks: +49 3090137613

Indirizz tal-Internet: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

VI.4.2. Korp responsabli għall-proċeduri ta' medjazzjoni

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Landes Berlin

Indirizz postali: Martin-Luther-Str. 105

Belt: Berlin

Kodiċi postali: 10825

Pajjiż: Il-Ġermanja

Posta elettronika: vergabekammer@senweb.berlin.de

Telefown: +49 3090138316

Faks: +49 3090137613

Indirizz tal-Internet: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Auf § 160 Absatz 3 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) wird hiermit hingewiesen. Der Nachprüfungsantrag ist danach unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

30/08/2023